



**Business Delegation from
Brandenburg to Japan**
ブランデンブルク企業訪問団
20 – 28 November 2019

Table of Contents 目次

Brandenburg ブランデンブルク州

10 Good Reasons for Brandenburg ブランデンブルク州を選ぶ10の理由	4
--	---

Delegation 使節団

a2 Energie GmbH a2 エネルギー有限会社	14
AnaTox GmbH & Co. KG アナトックス有限合資会社	16
Bindfadenhaus en gros Gustav Scharnau GmbH グスタフ・シャルナウ有限会社	18
Callparts Recycling GmbH コールパーツ・リサイクリング有限会社	20
Dr. Schiller Walz- und Werkzeugtechnik GmbH Dr.シラー 圧延&工具技術有限会社	22
enfor Institute for Energy & Forestry エンフォー エネルギー・林業研究所	24
ESPACE Process Technologien GmbH エスパス プロセステクノロジー有限会社	26
FGT Glaswerk GmbH FGTガラス製作所有限会社	28
ingfeld GmbH イングフェルド有限会社	30
INSELHOTEL Potsdam-Hermannswerder GmbH & Co. KG インゼルホテル(ポツダム・ヘルマンヴェルダー)有限合資会社	32
Mayer Kanalmanagement GmbH マイアー下水道管理有限会社	34
silververtex aqua GmbH シルバーテック・アクア有限会社	36
WWA Woltersdorfer Wasser- und Abwasserservice GmbH WWA 上下水道サービス 有限会社	38

Organizers 主催者

Economic Development Agency Brandenburg (WFBB)	
ブランデンブルク州経済振興公社 (WFBB).....	42
German-Japanese Chamber of Commerce and Industry (AHK)	
在日ドイツ商工会議所.....	44

Facts & Figures 情報

Brandenburg: Facts & Figures 2019	
ブランデンブルク州: 2019年度情報	46
Map of Brandenburg in Europe	
ブランデンブルク州 欧州地図	48
Imprint	
インプリント	49

Brandenburg
ブランデンブルク州



10 Good Reasons for Brandenburg

1. A skilled workforce

Brandenburg offers qualified skilled workers. 63% of the working age population have an upper secondary school leaving certificate, a vocational education and training qualification or a fulltime vocational school qualification. The proportion of those with degree-level qualifications is 30% - significantly above the German average. And unlike in the federal states of Southern Germany and in European regions such as Switzerland or the Netherlands, these workers are also available. Excellent funding and advisory structures are in place to support training. Brandenburg is the first federal state in Germany to deliver economic development and labour promotion services from a single source.

2. Modern infrastructure

Brandenburg lies in an ideal location where three trans-European corridors meet. Since German reunification, work has taken place to achieve the complete modernisation of large stretches of 900 kilometres of national motorways, 3,000 kilometres of railway track, 1,300 kilometres of federal waterways and 12 inland ports. The Berlin orbital motorway creates rapid links into the German Capital from all regions. More than 29 million air passengers pass through Berlin-Brandenburg each year, and it has already established itself as the third largest airport location in Germany.

3. Availability of commercial and industrial sites at cost-effective prices

Brandenburg offers more than 2,000 commercial, industrial and office locations in all areas. These provide easy access to motorways, waterways, airports, to Berlin itself, to the growth markets of Central and Eastern Europe and to Hamburg and Scandinavia. And all of this is available at astonishingly good-value prices.



4. Highest concentration of research in Germany

Berlin-Brandenburg has the highest R&D density in the whole of Germany. Research institutes, universities, Universities of Applied Sciences and a multitude of technological and business start-up centres are all available to act as transfer and cooperation partners for companies.



5. High productivity

Between 1991 and 2014, gross added value per employee in the manufacturing sector in Brandenburg rose by around 650 percent. Brandenburg boasts an extremely high level of modernization investments.



6. Excellent value for money

Companies which invest in Brandenburg receive quality in return. Productivity in East Germany is rising significantly more quickly than in the EU member states of Central and Eastern Europe.

7. Lowest local government taxes in Germany

No other federal state in Germany charges a lower level of trade tax than Brandenburg, where the Trade Tax Index is at 84% of the national average.

8. Best investment incentives

Brandenburg offers a broad range of tailored funding programmes for investments, innovations, skilled workers, business start-up's, foreign trade and increased energy efficiency.



9. Investor services from a single source

Brandenburg offers investors services from a single source. In its capacity as the business development agency for the State of Brandenburg, the Economic Development Agency Brandenburg (Wirtschaftsförderung Land Brandenburg GmbH - WFBB) provides both guidance and support. It also works in close conjunction with the Investment Bank of the State of Brandenburg (ILB), which is responsible for funding management, to form a “one-stop shop”.

10. Excellent quality of life in the region surrounding the German capital

Brandenburg is high on the list when it comes to family friendliness, enjoyment of nature, experience of culture and the pursuit of active leisure. It simply has a lot to offer...





ブランデンブルク州を選ぶ10の理由

1. 熟練した労働力

ブランデンブルク州は、資格を持ち、かつ熟練した労働力を提供します。生産年齢人口の63%は初期中等領域卒資格または、職業教育および訓練を受けているか、あるいは全日制の職業学卒の資格をもっています。学位レベルの資格を持つ人の割合は30%で、これはドイツの平均をはるかに超えています。そして、労働力不足の南ドイツの州やスイスまたはオランダなどのヨーロッパの地方とは異なり、労働力が揃っています。トレーニングをサポートするために、良質な財政支援およびコンサルティングの体制が揃っています。ブランデンブルクは、経済振興と雇用促進サービスを一貫して提供する州としては、ドイツで最初の州です。

2. 近代的なインフラストラクチャー

ブランデンブルク州は、3本の欧州横断回廊が合流する理想的な場所に位置しています。ドイツ再統一以来900 kmの長さの国道、3,000 kmの鉄道線路、1,300 kmの連邦水路ならびに12の内陸港の完全修復のための工事が実施されました。ベルリン環状高速道路は、あらゆる地域をドイツの首都とつなぐ高速リンクとなっています。年に2,900万人の航空旅客がベルリン・ブランデンブルクを利用しており、ここはすでにドイツで3番目に大きな空港立地となっています。

3. 手頃なコストで商工業用サイトが利用可能

ブランデンブルク州はその全領域で、2,000以上の商業・工業およびオフィスの立地を提供します。ここからは、自動車道路、水路、空港、ベルリン、それに中東欧の成長市場、更にはハンブルクや

スカンジナビアに簡単にアクセスできます。しかも、これらすべてが驚くほど費用効果ある値段で利用できます。

4. ドイツで最も研究活動が集中

ベルリン・ブランデンブルクは、ドイツ全体で一番R&Dが盛んな地域です。技術移転それに協力パートナーとしての役を果たす研究所、大学、応用科学大学、それと多数の技術・ビジネス スタートアップセンターが揃っています。



5. 高い生産性

1991年から 2014年までの間に、ブランデンブルク州の製造業における従業員 1 人あたりの総付加価値は、およそ650 % 増加しました。ブランデンブルク州は、近代化のための極めて高い投資を誇っています。



6. バリュー・フォー・マネー

ブランデンブルク州で投資する企業は、それと引き換えに優れた品質が得られます。東部ドイツの生産性は、中東欧のEU加盟国よりもずっと速いスピードで向上しています。

7. ドイツで一番低い州税率

ドイツの連邦州の中で、ブランデンブルクほど営業税のレベルが低いところはなく、その営業税指数は全国平均の84%となっています。



8. 最良の投資インセンティブ

ブランデンブルク州は投資、革新、熟練労働力、ビジネススタートアップ企業、貿易及びエネルギー効率改善のために、幅広いテーラーメイドの財政支援プログラムを提供します。

9. 一貫した投資家向けサービス

ブランデンブルク州は、投資家の皆様へのサービス提供を一貫して行います。ブランデンブルク州のビジネス振興公社として、ブランデンブルク経済振興公社(Wirtschaftsförderung



Land Brandenburg GmbH - WFBB) はガイダンスおよびサポートの両方を提供します。更に、「ワンストップショップ」を形成するために、マネジメントの資金調達を担当するブランデンブルク州銀行(ILB)と提携します。

10. ドイツの首都を囲む地域の、素晴らしいクオリティ・オブ・ライフ

ファミリーに対する優しさ、自然の醍醐味、文化面での経験および活動的なレジャーの追求ということに関しては、ブランデンブルク州はリストの上位を占めています。なにしろ、提供するものが沢山ありますから。。。



Delegation
使節団

a2 Energie GmbH

a2 エネルギー有限会社

We are providing planning, consulting, installation and maintenance of photo voltaic (PV) systems for self-power supply and the reduction of energy costs including solar modules, charging stations for e-mobility and robots, PV batteries, inverters and smart home infrastructure. Our customers are private family homes, farms, companies and public institutions such as hospitals and kindergartens and farms. Our services include the analysis of the initial electro-energetic situation at your site with offer preparation; the development of concepts and solutions for solar power generation for self-consumption and direct marketing; the construction of PV systems; monitoring systems; maintenance and service of PV systems and the optimization of the yields.

We are looking for the import of solar modules and other technology or components for PV systems, also combined with e-mobility. Especially, we are interested in smart metering, robots able to be integrated into PV systems used at home or in hospitals and hotels.

Planning, consulting and realization of PV systems: solar modules, charging stations, PV batteries, inverters, smart home infrastructure

私たちは、自家発電のための太陽光発電(PV)システムのプランニング、コンサルティングおよびメンテナンス、太陽光発電モジュール、Eモビリティやロボット、PVバッテリー、インバーターそれにスマートホーム・インフラストラクチャーを含めての、エネルギーコスト節約を提供します。私たちのお客様は、家庭、農園、企業および病院や幼稚園などの公共施設、それに農業企業などです。詳しく申しますと、私たちのサービスにはたとえば次のようなものがあります。

お客様の立地での初期電気エネルギー状態の分析とそれに続く見積り提示; 自己消費ならびに直接売電のための太陽光発電用コンセプト開発とソリューション; PVシステムの設計; 監視システム; PVシステムのメンテナンスおよびサービス、それに発電量の最善化。



私たちは、EMOビリティと組み合わせたものを含め、太陽電池モジュール及びその他の技術あるいはPVシステム用コンポーネントの輸入企業を探しています。特に、家庭あるいは病院やホテルで使用される、PVシステムに組み込み可能なスマートメータリングやロボットに関心があります。

PV システムのプランニング、コンサルティングならびに実現化: 太陽電池モジュール、充電スタンド、PVバッテリー、インバーター、スマートホーム・インフラストラクチャー



Thomas Götte トマス・ゲッテ
Managing Director 代表取締役

Phone: +49 3381 2132 212
Fax: +49 3381 2132 222
Email: t.goette@a2energie.de



Jost Götte ヨスト・ゲッテ
IT Engineer ITエンジニア

Phone: +49 3381 2132 20
Fax: +49 3381 2132 222
Email: jost.goette@web.de

www.a2energie.de

a2 Energie GmbH
Am Piperfenn 10
14776 Brandenburg an der Havel | Germany

AnaTox GmbH & Co. KG

アナトックス有限合資会社

AnaTox GmbH & Co. KG has developed the unique software AIQ-Tool® to independently qualify and certify chromatographic instruments for analytic processes in the pharma, food and cosmetic industry. The software works according to the strictest regulations of market admission authorities anywhere in the world. Moreover, AIQ-Tool® works with any brand and manufacturer fully automatically on a standardized basis, it is not possible to manipulate due to providing highest data integrity according to ALCOA. On the one hand, our customers are pharma and food companies and their component suppliers. On the other hand, we deliver services for the manufacturers and the service providers of chromatographic instruments. The qualification works for any kind of chromatographic instruments (GC/HPLC/MS).

We are looking for distributors and for cooperation partners in servicing chromatography systems and in licensing the qualification software AIQ-Tool®.

Certification and qualification software for chromatographic instruments: AIQ-Tool®

アナトックス社は、薬品、食品および化粧品産業における分析プロセス用のクロマトグラフを、中立的に適格性評価し認定するためのユニークなソフトウェアであるAIQ-Tool®を開発しました。このソフトウェアは世界のどこでも、市場参入許可当局の厳しい規制に従って動作します。更にAIQ-Tool®はデータ・マニピュレーションを排除しつつ、どんなブランド及びメーカーの装置とでもフルオートマチックに動作して、ALCOAに従った最大のデータ適合性を提供します。一方では私たちのお客様は薬品、食品会社及びそのサプライヤーですが、他方ではクロマトグラフのメーカーならびにサービス・プロバイダーのためのサービスも提供しています。あらゆる種類のクロマトグラフ(GC/HPLC/MS)で、適格性評価ができます。



クロマトグラフィーシステムのサービス及び適格性評価ソフトウェアであるAIQ-Tool® のライセンスングにおける、販売店および協力パートナーを探しています。

クロマトグラフ用認定・適格性評価ソフトウェア: AIQ-Tool®



Detlef Wilhelm デトレフ・ヴィルヘルム
CEO

Phone: +49 3361 3698 950
Fax: +49 3361 3698 955
Cell: +49 160 7235 771
Email: wilhelm@anatox.de



Birgit Wilhelm ビルギット・ヴィルヘルム
Legal Affairs 法務担当

Phone: +49 3361 3698 950
Email: wilhelm@anatox.de

www.anatox.de

AnaTox GmbH & Co. KG
Reinheimer Str. 18b
15517 Fuerstenwalde | Germany

Bindfadenhaus en gros Gustav Scharnau GmbH

グスタフ・シャルナウ有限会社

Our core business is the processing and the converting of custom-tailored adhesive tapes. We are the provider of all kinds of adhesive solutions for various industries such as automotive manufacturing, electronic industry, renewable energies, biotech and the packaging industry. We dye, cut and punch tapes for various purposes such as fixing, isolating, packaging, sealing or bonding, no matter whether it is production deliveries, the design and the making of prototypes or small series parts in the premium segment. We have provided more than 10,000 different solutions for our customers. We are one of the largest processors of tapes and adhesive solutions authorized by the world leading tape manufacturers, for example 3M, tesa and Nitto Denko, for the region of Germany. We have a history of more than hundred years.

We would like to meet manufacturers of plastic tapes. For example, we are interested in meetings with tape suppliers for OEM in different industry sectors, such as the automotive sector.

Converting adhesive tapes: custom-tailored tapes for various industries such as automotive and electronic industry

グスタフ・シャルナウ社のコアビジネスは、カスタムメイドの粘着テープの加工および二次加工です。私たちは自動車製造、電子産業、再生可能エネルギー、バイオテック、そしてもちろん包装産業などの様々な産業用の、あらゆる種類の粘着ソリューションのプロバイダーです。私たちは固定、絶縁、包装、シーリング、接合などの様々な目的のために、テープをダイカット、レーザー加工そして穿孔します。それが製品のデリバリーであろうと、設計とプロトタイプ製作またはプレミアムセグメントの少量生産パーツであろうと、私たちは高度に専門化したノウハウを駆使して、誇りをもってお客様に対応します。これまでにお客様のために10,000以上の様々な解決策を提供してきました。私たちは例えば3M、テサ、日東電工などの、世界をリードするテープのメーカー様よりドイツ地域のために認定された、テープおよび粘着ソリューションにおける大手加工会社の1つです。今や百年以上の歴史をもっています。



私たちはプラスチックテープ分野のメーカーの方々にお会いしたく、また自動車分野などのいろいろな産業分野での、OEM のためのテープサプライヤーの方々と面談することに関心があります。

粘着テープの2次加工: 自動車および電子産業など、種々の産業用のテーラーメイドのテープを提供します。



Matthias Schach マティアス・シャツハ
Managing Director 代表取締役

Phone: +49 3339 8845 67

Fax: +49 3339 884 520

Cell: +49 1511 464 40 01

Email: matthias.schach@scharnau.de



Klaus Fiedler クラウス・フィートラー
Sales Manager セールスマネジャー

Cell: +49 1511 464 40 19

Email: klaus.fiedler@scharnau.de

www.scharnau.de

Bindfadenhaus en gros Gustav Scharnau GmbH
Gewerbepark Oststraße 3
16356 Werneuchen | Germany

Callparts Recycling GmbH

コールパーツリサイクリング有限公司

Callparts Recycling GmbH is a car recycling company dismantling test cars and used cars. We sale packets of spare parts to various dealers of car parts in Germany and abroad. Our car parts are all from original brands and in mint-condition, the newest models. We reuse cars from manufacturers such as Toyota, Lexus, Daihatsu, VW, Audi, Seat, Skoda, BMW, Mercedes, Opel and Ford. Callparts has set up a network of 120 cars demounting companies in Germany and in the Czech Republic. The car part dealers receive spare parts in packets from end-of-life vehicles of world brands. We have customers in Germany as well as in Europe, in North Africa and in the Mideast. Callparts Recycling is located on the area of MOSOLF Technic-Center, 20 km west of Berlin.

We would like to meet independent companies or dealers for the marketing of dismantled car parts packages and for spare parts from test vehicles of these brands: VW, Audi, Seat, Skoda, Ford, Opel, Mercedes, BMW and Fiat. Moreover, we are interested in meeting Japanese car manufacturers operating test centers in Europe. We are interested in meeting Japanese car recycling companies interested in completing their product portfolio with parts from new cars from Germany.

Automotive: recycling and reutilization of new used spare car parts, vehicle parts packages

コールパーツ リサイクリング社は、テストカーや中古車を解体する自動車カーリサイクリング会社です。私たちはドイツならびに海外のカーパーツの諸販売店に、スペアパーツのパッケージを販売しています。私たちのカーパーツはすべてオリジナルブランド製品で、新品同様であり常に最新モデルです。トヨタ、レクサス、ダイハツ、VW、アウディ、セアト、スコダ、BMW、メルセデス、オペルそれにフォードの自動車を再利用します。コールパーツ リサイクリング社はドイツとチェコ共和国に、120の自動車解体会社のネットワークを築きあげました。こうして自動車部品販売店は、世界



ブランドの生産終了車から回収した、パッケージにしたスペアパーツを受け取ることになります。私たちのお客様は、ドイツばかりでなくヨーロッパ、北アフリカや中近東にもおられます。コールパーツ リサイクリング社は、ベルリンの西20 km離れたエッツインの、MOSOLFテクニク・センターに立地しています。日本では、解体カーパーツ・パッケージのマーケティングならびに以下のブランドのテストカーからのスペアパーツのために、独立企業または販売店の方々にお会いしたいです：VW、アウディ、セアトスコダ、フォード、オペル、メルセデス、BMWおよびフィアット。それと、ヨーロッパでテストセンターを運営する日本のカーメーカーの方々にもお会いしたいと思います。大切なことが最後になりましたが、製品のポートフォリオを、ドイツの新車からのカーパーツで補い完全にしたいと思われる、日本のリサイクル会社の方々にお会いすることに興味があります。

自動車： リサイクリングおよび新しい中古スペアパーツの再利用、カーパーツ・パッケージ



Lutz Grundmann ルッツ・グルントマン
Sales Manager & authorized officer
営業部長兼役員

Phone: +49 33233 70 800

Fax: +49 33233 70 949

Cell: +49 172 7385 109

Email: l.grundmann@callparts.de

www.callparts-recycling.de

Callparts Recycling GmbH
Gewerbegebiet Etzin
14669 Ketzin | Germany

Dr. Schiller Walz- und Werkzeugtechnik GmbH

Dr.シラー 圧延&工具技術有限会社

The core business of Dr. Schiller Walz- und Werkzeugtechnik GmbH is manufacturing profiled rings and rolls. We use a highly specialized processing technology of cold ring rolling and CNC turning. Our customers are companies using rolling bearing rings for various applications in sectors such as automotive industry, railway technology, conveyors technique, energy technology or medicine industry. Our cold rolling and ring rolling process can also be used in the e-mobility sector, for radial gearing and for composite materials. Our product range includes more than 1,500 different profile ring types. We work on a highly custom-tailored basis, responding to very diverse customers' needs. We stress the close cooperation with research institutes.

We would like to meet manufacturers of cold rolling machines in Japan. Furthermore, we would like to learn more about the cold rolling processing sector in Japan. We are very much interested in finding Japanese cooperation partners.

Soft machining of metals: rings and rolls for bearings, components for gear boxes and clutches

Dr.シラー 圧延&工具技術社のコアビジネスは、プロファイル加工リングおよびローラーの製造です。私たちはリングの冷間圧延およびCNC施削技術の高度なスペシャリストです。主なお客様は、自動車産業、鉄道技術、コンベア技術、エネルギー技術または医学産業などの分野で、種々の応用のためにローラーベアリング、ころ軸受リングが使われる企業です。私たちの冷間延およびリング圧延工程は、e-モビリティ分野、ラジアルギア装置それに複合材にも使えます。私たちの取扱製品には、1,500以上の異なったタイプのプロファイル加工リングが含まれます。私たちは、お客様の様々なニーズに応え、高度なオーダーメイド・ベースでビジネス活動をしています。当社は1992年にベルリンで設立されました。私たちの工程は、絶えず発展し続けてきたドイツオリジナルの技術に基づいたものです。私たちは諸研究所と



の緻密な協力に重点をおいています。

日本では、冷間圧延機械のメーカーとお会いし、更には日本での冷間圧延工程の分野についても、もっと良く知りたいと思います。また、冷間圧延技術でのコラボレーションのため、日本での協力パートナーを見つけることに関心があります。

メタルの熱処理前の機械加工: ベアリング、ギアボックスおよびクラッチ用部品用のリングとローラー



Juliane Schiller ユリアーネ・シラー
Managing Director 代表取締役

Phone: +49 3371 632 548

Fax: +49 3371 620 403

Cell: +49 170 902 6169

Email: juliane.schiller@dr-schiller-wwt.de



Thomas Wiechmann

トマス・ヴィーヒマン

Technical Director

テクニカルディレクター

Phone: +49 3371 632 548

Cell: +49 3371 620 403

Email: wiechmann@dr-schiller-wwt.de

www.dr-schiller-wwt.de

Dr. Schiller Walz- und Werkzeugtechnik GmbH
Industriestraße 2b
14943 Luckenwalde | Germany

enfor Institute for Energy & Forestry

エンフォー エネルギー・林業研究所

The enfor institute offers a vital link between science and municipalities, communities and companies: the transfer of knowledge and newly developed technologies. After a thorough analysis of the energy and material flows the renewable energy potentials are calculated and different scenarios including biomass, wind, solar and hydrogen are compared to create cost-effective long-term sustainable energy strategies.

Wolfram Eilbacher is an associated lecturer at the University for Sustainable Development in Eberswalde and Director of the enfor institute since its foundation in 2010. Specialized in forest science and biomass production for renewable energy his main expertise is in the sustainable utilization of forests and the mitigation of climate change impacts. His work experience comprises projects in the boreal ecozone of Scandinavia, Russia, Japan and the South Pacific Islands.

エンフォー研究所は、知識および新開発技術の移転を通して、学問と地方自治体・コミュニティおよび企業との間をつなぐ重要なリンクを提供します。エネルギーとマテリアル・フローの徹底的な分析の後、費用効果ある長期的なエネルギー戦略を作成するために、再生可能エネルギーのポテンシャルが計算され、バイオマス・風力・太陽光および水素などのエネルギー源ごとの、異なったシナリオ間での比較が行われます。

ヴォルフラム・アイルバッハー博士は、エバースヴァルデの「持続可能開発大学」の講師であり、またエンフォー研究所では、その2010年の設立以来所長を務めています。林学および再生可能エネルギー用のバイオマス生成を専門とし、その主な専門知識は森林の持続可能な利用ならびに気候変動の影響の緩和にあります。その国際的な研究実績には、スカンジナビア、ロシアや日本の北方生物地区、それに南太平洋諸島でのプロジェクトなどがあります。



Wolfram Eilbacher is our expert for Japan and sustainability within this delegation.

ヴォルフラム・アイルバッハーは、私たち企業使節団のメンバーの中での、日本及び持続可能性のエキスパートです



Wolfram Eilbacher
ヴォルフラム・アイルバッハー
Director ディレクター

Phone: +49 3334 299343 0
Cell: +49 177 6407058
Fax: +49 3334 299343 9
Email: wolfram.eilbacher@enfor.de

www.enfor.de

enfor Institute for Energy & Forestry
Rudolf-Breitscheid-Str. 54
16225 Eberswalde | Germany

ESPACE Process Technologien GmbH

エスパス プロセス・テクノロジーズ株式会社

Since 2006 we have been acting as project-oriented company in the field of protein recovery from different sources. Our core competence is protein recovery from agricultural products – directly from crops as well as from low value agricultural sub products (“vegetable proteins” or VegPro). Examples are soya proteins, sunflower proteins, pea proteins and rapeseed (canola) protein. Protein recovery from also comes from fish processing, both on-board and onshore (“fish proteins” or FishPro). Examples are fish meal, fish hydrolysis, surimi. Moreover, there is protein recovery from meat processing (“meat proteins” or MeatPro), such as meat hydrolysis, gelatine, pork skin protein, beef bones bullion. And there is green energy production by utilization of agricultural waste (VegPro). We do consider vegetable, meat and fish sub-products not as a waste, but as valuable raw materials to provide value for investors. We offer technologies to produce high quality proteins by significant waste reduction. We supply the complete project life cycle, evaluation, process development, engineering, purchasing and delivering of equipment, installation, plant commission, after sales service.

We are looking for customers for protein recovery projects. We are interested in purchasing components such as decanter centrifuges, high speed centrifuges, filters, extraction systems, water hydrogenation systems and membranes. We are interested in buying Japanese dietary supplements.

Food processing industry: technology for the production of proteins for the food and feed industry

私たちは2006年以来、様々な源からのタンパク質回収の分野での、プロジェクト志向の会社として活動してきました。私たちのコア・コンピタンスは、農産物からのタンパク質回収 – 作物から直接でも、低価値の農業副産物からでも – です(「植物性タンパク質」またはVegPro)。その例としては、大豆タンパク質、ひまわりタンパク質、エンドウ豆タンパク質それにナタネ (カノーラ) タンパク質があります。船上および陸上で魚の加工後の副産物からも、タンパク質が回収されます(「魚タンパク質」またはFish Pro)。その例は、魚

ESPACE

PROZESS TECHNOLOGIEN

粉、タンパク加水分解物、すり身です。その他には、肉タンパク加水分解物、ジェラチン、ブタ皮タンパク質、牛骨スープなど、肉の加工での低価値副産物(「肉タンパク質」またはMeatPro)があります。それに、農業廃棄物を利用したグリーンエネルギー生産 (VegPro) もあります。私たちは、野菜、肉それに魚の副産物は廃棄物ではなく、投資家の皆様にとっては価値を提供するものと考え、大幅に廃棄物を減少しつつ高品質のタンパク質を生産するための技術を提供します。私たちがデリバリーしますのは、プロジェクトの全ライフサイクルをカバーするもので、経済性評価から始まり、エンジニアリング、設備の調達とデリバリー、工場のコミッショニングならびにアフターサービスに及びます。

私たちは、タンパク質回収プロジェクトの顧客様を探しております。そして、デカンタ式遠心分離機、拘束遠心分離機、フィルター、抽出システム、加水分解装置、メンブレンなどの特殊なコンポーネントの購入に興味をもっています。ヨーロッパに輸入するために、日本の栄養補助食品の購入にも興味があります。

食品産業: 食品および飼料産業用タンパク質生産テクノロジー



Tatiana Ryabikova タチアナ・リャビコワ
CEO

Phone: +49 30 850 188 80

Fax: +49 30 896 779 2901

Cell: +49 178 634 3284

Email: [tatiana.ryabikova@
espace-prozess.de](mailto:tatiana.ryabikova@espace-prozess.de)

www.espace-prozess.de

ESPACE Process Technologien GmbH
Helmholtzstr. 2-9
10587 Berlin | Germany

FGT Glaswerk GmbH

FGT ガラス製作所有限公司

FGT Glaswerk is a modern flat glass processor. The product portfolio includes the complete range of double and triple glazing units. In combination with single and laminated safety glass and other functions such as sun-protection or self-cleaning, our products meet diverse requirements of planners, construction companies and architects. Our typical customers are builders of metal and facade constructions. Besides, we are manufacturer and system provider in the field of solar thermal energy for hot water and heating, including the controlling of the system.

We are looking for latest smart maintenance technology and for renewable energy solutions. Besides, we want to get informed about other innovative technologies in Japan, for example technology in smart manufacturing, digitalization and Artificial Intelligence. We are interested in buying smart machinery, maintenance technology, sensor and measuring technology for our factory.

Glass procession: processing of flat glass for building constructions as well as for Photo Voltaic and for solar thermal energy.

FGT ガラス製作所は近代的な板ガラス加工業者です。取扱製品には、あらゆる種類の二重・三重ガラスユニットも含まれています。単層と積層安全ガラス、それに日よけあるいは自浄式などの他の機能と組み合わせますと、私たちの製品はプランナー、建設業者および建築士の皆様の様々な要求を満たします。私たちの代表的なお客様は、メタル・ファサード構造物の建設業者の方々です。更には、お湯・暖房用の太陽熱エネルギーの分野におけるメーカーであり、かつシステムの制御を含めたシステムプロバイダーでもあります。

私たちは、最新のスマートメンテナンス技術および再生エネルギー・ソリューションを探しています。また日本での、たとえばスマートマニュファクチャリング、デジタル化や人工知能などの、その他の革新的な技術についての情報も得たく思います。私たちの工



場のために、スマートマシン、メンテナンステクノロジー、センサーおよび測定技術の購入に関心があります。

ガラス加工 | 建設構造やPVおよび太陽熱エネルギー用



Philipp Fey フィリップ・ファイ
CEO

Phone: +49 3573 1477 90
Fax: +49 3573 815 66
Cell: +49 1511 21 55 108
Email: pfey@fgt-glas.de



Maciej Fey マチエイ・ファイ
CEO

Phone: +49 3573 1477 90
Fax: +49 3573 815 66
Cell: +49 170 76 54 556
Email: mfey@fgt-glas.de

www.fgt-glas.de

FGT Glaswerk GmbH
Industriepark Kleinkoschen
01968 Senftenberg | Germany

ingfeld GmbH

イングフェルド株式会社

We are an international energy consultancy that realizes optimal and sustainable transformation of the energy usage of industrial energy users based on integrating decentralized renewable energy solutions and on innovative energy management methodology. Our approach is based on practicability and on the evaluation of the energy profile of each industry's operational facility. We aim at designing a complete energy transformation and at a methodology to integrate sustainable energy management systems. Currently, we are providing consultation services for various industrial operational sites. Typically, each site engages about 300 to 5,000 MWh of energy usage per year.

As an international energy consultant we investigate for needs such as energy policy advice at regional and prefectural levels. We support the focused area in regards of renewable energy, energy turnaround, energy decentralization and in regards of energy sustainability. Moreover, we are interested in finding cooperation opportunities with private enterprises which may need international consultation related to energy sustainability.

Energy Consultant: renewable energy, decentralized energy, energy management

弊社は、グローバルなエネルギー・コンサルタントとして、各種産業のエネルギー利用現場における、分散型再生可能エネルギー利用及び革新的なエネルギー・マネジメント手法を用いた、最適で持続可能なエネルギー利用転換の実現の分野でお役に立って参りました。私共のアプローチは、エネルギー利用状況の分析に基づく、現場のニーズに即したコンセプトの組み立て、それをベースとした持続可能なエネルギー・マネジメントの仕組みを各事業所ベースで実現し、運用させていくことを目標としております。この様なコンセプトのもと、各種産業の事業所様に於いて、300MWh/年～5,000MWh/年規模のエネルギー利用現場でお役に立たせて頂いております。

日本に於きましては、主に自治体ベースでのエネルギー政策の検

ingfeld

The Fine Art of Renewable Engineering

討・立案に於けるアドバイザー分野でお役に立てる事を祈念しております。特に、私共の専門分野である再生可能エネルギー、エネルギー利用転換、分散型エネルギー利用、自続可能なエネルギー利用に関して、欧州自治体ベースの政策動向分析を踏まえたアドバイザーに於いてお役に立てる事を祈念しております。

同時に、日本企業様向けに各種エネルギー利用分野に於けるアドバイザー分野でお役に立てる事を祈念しております。

エネルギー・コンサルタント: 再生可能エネルギー、分散型エネルギー利用、エネルギー・マネジメント



Kimihiko Adachi 足立公彦
Managing Director 代表取締役

Phone: +49 30 61082980

Fax: +49 30 61082980

Cell: +49 151 10261841

Email: kadachi@ingfeld.com

www.ingfeld.com

ingfeld GmbH
Stromstrasse 1
10555 Berlin

INSELHOTEL Potsdam- Hermannswerder GmbH & Co. KG

インゼルホテル (ポツダム・ヘルマン スヴェルダー) 有限合資会社

The privately-run Inselhotel in Potsdam on the idyllic peninsula Hermannswerder within the Lake Templin is located in the South of Berlin, only 30 minutes from the Capital's Center. We offer 88 double rooms and suites with magnificent views of nature, including views of the centennial oaks on the lakeshore. We operate a lakeside restaurant with fireplace, a meeting and event area for up to 350 guests and a hotel landing stage and marina. Furthermore, our hotel includes a large Spa & wellness centre with heated out- and indoor pool, a floating lake sauna and a sauna indoor area with steam and Finnish Saunas as well as a sole chamber. The Inselhotel stands for excellent cuisine and very good services in all regards.

In Japan, I am looking for cooperation partners in the areas of hotel stays, mutual travel offers and conferences. Moreover, I am very much interested in including traditional Japanese food, beverages and wellness culture into my hotel offers, such as Sake and Japanese hot springs (Onsen).

Tourism: 4-star-hotel for private and business clients, conferences, wellness

テンプリン湖畔ののどかなヘルマンスヴェルダー半島に位置する、個人経営のポツダムのインゼルホテルはベルリンの南にあり、州都の中心からの距離はわずか30 kmです。湖畔にそびえる樹齢百年を数える檜の木の眺めを含む、素晴らしい自然の景観を楽しめる 88室のダブルルームとスイートルームを提供します。暖炉を備えた湖畔のレストランや、350人のお客さままで収容できるミーティングおよびイベントエリア、ホテルの停泊港とマリナーを運営しています。更に当ホテルには屋外・屋内温水プール、湖に浮かぶ水上サウナ、スチーム式およびフィンランド式サウナ



それに塩ミストサウナも揃ったサウナエリアを備えた、「スパ・アンド・ウェルネス」センターもあります。インゼルホテルは、きわめて美味しい料理,それにすべての点で優れたサービスを象徴しています。

日本では、ホテル宿泊、相互のトラベルサービスやカンファレンス分野での協力パートナーを探しています。更には、お酒など日本の食品・飲み物および日本の温泉ウェルネス文化を、私のホテルプログラムに加えることに強い関心をもっています。

観光: プライベートおよびビジネス宿泊客のための4つ星ホテル、カンファレンス、ウェルネス



Dr. Burkhard Scholz
ブルクハルト・ショルツ博士
General Manager 代表取締役

Phone: +49 331 23 200
Fax: +49 331 23 20 100
Email: scholz@inselhotel-potsdam.de

www.inselhotel-potsdam.de

INSELHOTEL Potsdam-Hermannswerder GmbH & Co. KG
Hermannswerder 30
14473 Potsdam | Germany

Mayer Kanalmanagement GmbH

マイアー下水道管理有限会社

MAYER Kanalmanagement is a service company and certified waste disposal specialist. Its services include sewer and pipe cleaning as well as leak testing and the inspection of pipes and sewers. We also transport and dispose other liquid and sludgy waste as well as hazardous goods.

In Japan, we would like to get to know related companies, in particular their processing methods and their technical equipment. We would like to learn how the cleaning and treatment of wastewater is being handled in Japan and how the sewage system works. So, we would like to learn from new experiences for our own work in Germany. Moreover, we are interested in getting to know innovative monitoring and testing technology for the import to our market in Germany.

Rehabilitation: sewer drains and disposal services

マイアー下水道管理有限会社はサービス会社で、下水道管理および廃棄物処理の分野での、認定された廃棄物処理スペシャリストです。そのサービスは、下水道および配水管の掃除ならびに水漏れ試験、それに配水管と下水道の検査を含みます私たちは、その他の液体や汚泥それに危険物も輸送し処理します。

私たちは日本では、上記に関連した事業内容の企業と知り合いたく、特にその処理の方法や技術装置について知りたく思います。汚水の浄化および処理が日本ではどのように対処されているか、そして排水システムがどのように働くのかを知りたいと思います。このように、ドイツでの私たちの仕事のために、新しい経験から学びたく思います。更に、ドイツの市場への輸のために、革新的な監視と試験の技術のことを勉強したいです。

下水道の更新: 汚水排出設備および廃棄サービス



Carsten Christ カルステン・クリスト
CEO

Phone: +49 33638 70 00

Cell: +49 162 1070 177

Email: c.christ@kanalmanagement.gmbh

www.kanalmanagement.gmbh

Mayer Kanalmanagement GmbH
Tasdorf Süd 17
15562 Rüdersdorf bei Berlin | Germany

silvertex aqua GmbH

シルバーテックス・アクア株式会社

Silvertex aqua GmbH produces and distributes an innovative and uncomplicated system for the permanent preservation of water through the antibacterial effect of silver in various applications. Drinking, processing, production, cooling, process and industrial water systems are potential sources for the propagation and the spread of germs, spores and viruses. Silvertex® works in a very simple way according to the avoidance principle. That means if Silvertex® is placed in the water, it will kill germs. Decisively, Silvertex® permanently inhibits the multiplication of germs. In this way, the water is permanently protected by this preservation effect from renewed biological contamination.

For example, Silvertex® systems is used for the following purposes: stationary and mobile drinking water tanks, industrial cooling such as by cooling towers, air-conditioning systems (killing germs), chillers, service water storage, chlorine-free swimming pools and many more applications for the water preservation technology made in Germany. Importantly, Silvertex® can prevent serious diseases caused by legionella. Moreover, the technology can also be used in cosmetic products against acne.

In Japan, I am looking for distribution partners for the market entry (distributors, sales representatives, service providers, planning bureaus and plant engineers). Moreover, I am looking for strategic partners for product development and for end customers.

Water preservation technology and water hygiene:

Storage of drinking and industrial water, applications in agriculture

シルバーテックス・アクア社は、様々な応用における銀の抗菌効果による水の永久保存のための、革新的かつ簡単なシステムを製造し販売しています。飲用、加工、製造、冷却それに加工および工業用水システムは、細菌、孢子それにウイルスの増殖と拡散の源となるおそれがあります。Silvertex®は、防止の原理に従って、非常に簡単な方法で働きます。つまり、シルバーテックスは水中に入れられますと、細菌を殺します。徹底的に、シルバーテックスは細菌が複製するの



を永久に阻止します。この様にして、水はこの保存効果により、新たな生物汚染から守られます。

例えばSilvertex®システムは次のような目的に使われます: 固定式および移動式飲料水タンク、冷却塔などによる産業用冷却、エアコンシステム (殺菌)、チラー、下水道貯蔵、無塩素プール、そしてその他にも多数の応用のためのドイツ製水保存技術。非常に大切なことですが、Silvertex®は、レジオネラ菌による重症な病気を防ぐことができます。更には、当技術はニキビ用の化粧品にも使うことができます。

日本では、市場参入のためにシルバーテックスの販売パートナー(販売店、代理店、サービスプロバイダー、プランニングオフィスそれにプラントエンジニアなど)を探しています。更に、製品開発のための戦略的パートナーも探しています。大事なことが最後になりましたが、エンドユーザーも探しています。

水の保存技術および水衛生: 飲料水と産業用水の貯蔵、農業における用途



Birgit Dürsch ビルギット・デュルシュ
Managing Director 代表取締役

Phone: +49 30 9799 259 0

Fax: +49 30 9799 259 22

Email: birgit.duersch@silvertex-aqua.de

www.silvertex-aqua.de

silvertex aqua GmbH
Mahlsdorfer Str. 61B
15366 Hoppegarten, OT Hönow | Germany

WWA Woltersdorfer Wasser- und Abwasserservice GmbH

WWA上下水道サービス有限会社

The WWA is a young company located east of Berlin, specialized in monitoring, testing and rehabilitation of sewage technology and plants. Our typical customers are municipalities in the region, developers, construction companies and industrial plants. In addition, we maintain and test grease and oil separators.

In Japan, we would like to get to know related companies, in particular their processing methods and their technical equipment. We would like to learn how the cleaning and treatment of wastewater is being handled in Japan and how the sewage system works. So, we would like to learn from new experiences for our own work in Germany. Moreover, we are interested in getting to know innovative monitoring and testing technology for the import to our market in Germany.

Rehabilitation: sewage monitoring and testing technology, refurbishment of grease and oil separators.

WWA上下水道サービス社は、ベルリンの東に位置する、排水設備の技術・設備の監視、試験および更新を専門とする若い企業です。私たちの代表的なお客様は、この地域の地方自治体、開発者、建設会社ならびに産業プラントです。更に私たちはグリース・オイルのセパレータのメンテナンスや試験をし、排水から分離され集められたグリースあるいはオイルを、環境に優しいやり方で処理します。

私たちは日本では、これに関連した事業内容の会社と知り合いたく、特にその処理の方法や技術装置について知りたく思います。汚水の浄化および処理が日本ではどのように対処されているか、そして排水システムがどのように働くのかを知り、ドイツでの私達の仕事に役立つよう、新しい経験から学びたく思います。更に、ドイツの市場への輸入のために、革新的な監視と試験の技術につ



いても勉強したいです。

下水道の更新: 下水道の監視および試験技術, グリースおよびオイルセパレーターの改修。



Kerstin Christ ケルスティン・クリスト
CEO

Phone: +49 33638 7000

Cell: +49 1515 27256 11

Email: k.christ@wwa-service.de

WWA Woltersdorfer Wasser- und Abwasserservice GmbH
Am Wall 3
15366 Neuenhagen | Germany

Organizers
主催者

Economic Development Agency Brandenburg (WFBB)

ブランデンブルク州経済振興公社

The Economic Development Agency Brandenburg (WFBB) is the central point of contact for investors and companies based in the State of Brandenburg as well as technology-oriented start-ups. With our expertise and comprehensive support in all industry sectors and with our contact to relevant stakeholders and networks we offer service packages for economic development and for the promotion of employment tailored to each company. Our service is free of charge and totally confidential.

WFBB provides support during the establishment of a company and its expansion, promotes innovation, internationalization and networking, and assists the acquisition and qualification of a skilled workforce. WFBB advises on financing and funding options and guides you through the public administration. We support the development of sector-specific innovation clusters in the State of Brandenburg and in the German Capital Region. Moreover, as Brandenburg's Energy Saving Agency, WFBB is closely linked to the implementation of the state's energy strategy.

ブランデンブルク州経済振興公社 (WFBB) は、投資家やブランデンブルク州を本拠とする企業や技術志向のスタートアップ企業にとっての主要な窓口です。私たちのあらゆる分野でのノウハウおよびサポート、それに重要なステークホルダーとのコネクションやネットワークを駆使して、私たちは貴社にオーダーメイドの経済振興および雇用促進のためのサービスパッケージを提供します。こうしたサービスは無料で、全く内密に扱われます。

WFBBは企業の設立および拡張時期でのサポート、革新、国際化ならびにネットワーキングを促進し、熟練した労働力の獲得ならびに資格獲得面での援助をします。WFBBは、融資や資金調達のオプションに関してアドバイスし、行政機関との交渉でのガイダンスを提供します。更に私たちはブランデンブルク州ならびにドイ

Wirtschaftsförderung Brandenburg | **WFBB**

ツの首都圏での、業界特有のイノベーションクラスターの開発を支援します。ブランデンブルク州の省エネルギー庁として、WFBBは州の省エネルギー戦略の実施と密接に関連しています。



Sebastian Saule セバスティアン・ザウレ
Managing Director 代表取締役

Phone: +49 331 730 61 102

Fax: +49 331 730 61 109

Email: sebastian.saule@wfbb.de



Kirstin Wenk キルスティン・ヴェンク
Deputy Head of Department International
Business and European Services
国際ビジネス・欧州サービス部 部長代理

Phone: +49 331 730 61 312

Fax: +49 331 730 61 259

Cell: +49 173 625 935

Email: kirstin.wenk@wfbb.de

www.wfbb.de/en

Wirtschaftsförderung Land Brandenburg
ブランデンブルク州経済振興公社
Babelsberger Str. 21
14473 Potsdam | Germany

German-Japanese Chamber of Commerce and Industry (AHK)

在日ドイツ商工会議所

Since 1962, the AHK Japan has acted as the central office of German foreign trade promotion in Japan, supporting bilateral economic relations by providing information, creating and fostering public relations, establishing and maintaining networks as well as supporting and representing German business institutions in Japan. To this end, the AHK Japan is pro rata funded by the Federal Ministry of Economics and Energy (BMWi). The constant observation of current developments, trends and topics as well as the provision of corresponding market information are tasks of the AHK Japan as well.

As a professional service provider, AHK Japan also supports companies that want to set up or expand their international business in Japan. For this purpose, AHK Japan offers comprehensive services in the area of market consulting, business initiation, delegation travel, event management, office-in-office solutions, etc.

At present, more than 450 German and Japanese companies are registered as members of AHK Japan, thus forming the largest German-Japanese corporate network for professional exchange in the economic sector.

在日ドイツ商工会議所(AHK Japan)は、ドイツ連邦経済エネルギー省の委託を受け、日本におけるドイツの対外貿易促進機関として1962年より活動しています。広報活動や、ネットワークの構築および維持、日本におけるドイツ経済関連機関の支援や代理業務などを通して、両国間の経済関係を幅広く支えている他、両国経済の動向について最新のトピックスとトレンドを定義し、情報提供も行っています。また、サービス提供機関として、マルチリンガルなコンサルティングチームによる市場調査、ビジネスマッチング、海外視察の企画やイベント開催のサポートなど、日独企業の海外事業展開をサポートしています。在日ドイツ商工会議所には、現在、450以上の企業や団体が加盟しており、国内最大の日独



German Chamber of Commerce
and Industry in Japan
在日ドイツ商工会議所

間ビジネスネットワークを有する会員制組織として、商品やサービス、技術の認知拡大、最新トピックスや専門分野についての情報交換、新たな顧客やパートナーの発掘のプラットフォームを提供しています。



Marcus Schürmann
CEO

Phone: +81 3 5276 9811

Fax: +81 3 5276 8733

Email: info@dihkj.or.jp

<http://japan.ahk.de>

German Chamber of Commerce and Industry (AHK Japan)
在日ドイツ商工会議所
Sanbancho KS Bldg. 5F
2-4 Sanbancho, Chiyoda-ku
Tokio 102-0075, Japan

Brandenburg:

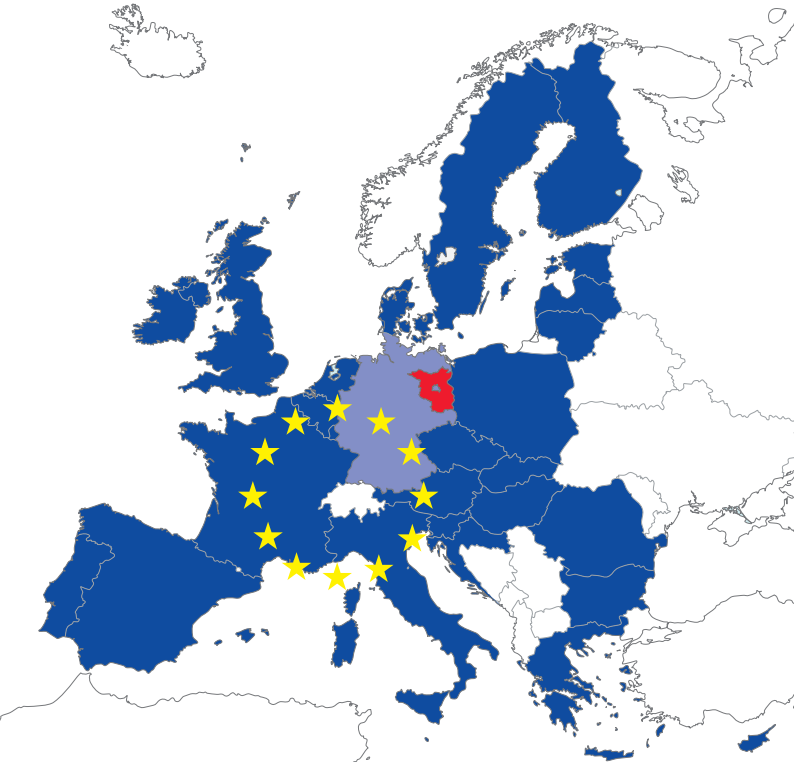
Facts & Figures 2019

Population	2,5 m
Area	29.650 sq km
Population density	85 people / sq km
Agriculturally used land	49 %
Woodland	36 %
State capital	Potsdam (inhabitants: 177,000)
GDP (2017)	EUR 69.1 bn USD 78.0 bn
GDP growth rate (2017)	3.3 % (Germany: 3.8 %)
Inflation (2018)	1.6 % (Germany: 1.9 %)
Unemployment rate (01/2019)	6,5 %
State budget (2019/2020)	EUR 25.5. bn USD 28.8 bn
Manufacturing turn-over (2017)	EUR 26.3 bn USD 29.7 bn
Exports (2018)	EUR 13.0 bn USD 14.7 bn
Export growth rate (2018)	3,0 %
Imports (2018)	EUR 19.6 bn USD 22.2 bn
Import growth rate (2018)	13,8 %
Exports to Japan (2018)	EUR 55 m
Imports from Japan (2018)	EUR 101 m
Start-up companies (since 1991)	115,000 (+106 %)
Direct investments (1991-2015)	EUR 28.9 bn USD 31.8
State grants to industry (1991-2015)	EUR 11.2 bn USD 12.3
Overnight stays (2017)	13.1 m

ブランデンブルク州: 2019年度情報

人口	250万人
面積	29,650 km ²
人口密度	85 人 / km ²
農地	49 %
森林地	36 %
州都	ポツダム (人口: 177,000人)
GDP (2017年)	691億ユーロ / 780億 USD
GDP成長率 (2017年)	3.3 % (ドイツ: 3.8 %)
インフレ率 (2018年)	1.6 % (ドイツ: 1.9 %)
失業率 (2019年 1月)	6.5 %
州予算 (2019/2020年度)	255億ユーロ / 288億 USD
製造業売上高 (2017年)	263億ユーロ / 297億 USD
輸出 (2018年)	130 億ユーロ 147億USD
輸出成長率 (2018年)	3.0 %
輸入 (2018年)	196億ユーロ / 222億 USD
輸入成長率 (2018年)	13.8 %
日本への輸出 (2018年)	5500万ユーロ
日本からの輸入 (2018年)	1億100万ユーロ
スタートアップ企業 (1991年以来)	115,000社 (+106 %)
直接投資 (1991年以来)	289億ユーロ / 318億 USD
州の産業補助金 (1991年-2015年)	112億ユーロ / 123億 USD
宿泊数 (2017年)	1,310万人泊

Map of Brandenburg in Europe ブランデンブルク州 欧州地図



Imprint

インプリント

Editor:: Wirtschaftsförderung
Land Brandenburg GmbH (WFBB)
Babelsberger Straße 21
14473 Potsdam
Phone: +49 331 730610
Email: info@wfbg.de
Web: www.wfbg.de

Layout: hummelt und partner |
Werbeagentur GmbH

Printing: Harzdruckerei GmbH

Print run: 200

Copy deadline: 10.10.2019

Photos: title page: © fotolia grzegorz_pakula,
Pixabay
insides: Companies, WFBB,
©Rainer Weisflog, © Harald Hirsch



Wirtschaftsförderung Brandenburg | **WFBB**

Wirtschaftsförderung
Land Brandenburg GmbH (WFBB)
Babelsberger Straße 21 • 14473 Potsdam
Phone: +49 331 73061 310
info@wfbb.de • www.wfbb.de



EUROPÄISCHE UNION

Europäischer Fonds für
Regionale Entwicklung

Dieses Projekt wird aus Mitteln
des Europäischen Fonds für
Regionalentwicklung (EFRE)
und des Landes Brandenburg
gefördert.